

---

ICANN75 | Reunión General Anual – Impulso del cambio local para adoptar la aceptación universal (UA) a nivel mundial

Martes, 20 de septiembre de 2022 – 13:15 a 14:30 KUL

**SEDA AKBULUT:** Hola a todos. Bienvenidos. Vamos a hacer una prueba de audio, por favor, antes de comenzar con la sesión.

**ORADOR DESCONOCIDO:** Quiero hacer mi prueba de audio. Hola. Soy Maria Kolesnikova. Voy a ser oradora durante esta sesión. Estoy haciendo esta prueba de audio para verificar que todo el equipo técnico me pueda oír con claridad.

**SARMAD HUSSAIN:** Estamos listos para comenzar la sesión. Por favor, necesitamos iniciar la grabación. Gracias. Muchas gracias a todos por sumarse a esta sesión sobre el impulso del cambio local para adoptar la aceptación universal a nivel mundial. Contamos con panelistas que son líderes de distintas áreas de trabajo del UASG. Contamos también con el Doctor Ajay Data, quien es el presidente de este grupo directivo sobre aceptación universal. Será también quien lidere esta sesión. Doctor Data, tiene la palabra.

---

***Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.***

AJAY DATA:

Gracias, Sarmad. Buenos días, buenas tardes, buenas noches. Quiero decirles a las personas que están sentadas en otros sitios de la sala que por favor se acerquen a nuestra mesa, a este panel, porque hay lugares disponibles aquí. Están más que invitados a sumarse.

Muchas gracias. Tenemos esta sesión sobre el impulso del cambio para lograr la aceptación universal a través de iniciativas locales. Hoy tendremos a varios oradores y vamos a enterarnos acerca de qué es lo que sucede a nivel mundial en cuanto a todas estas iniciativas. Les voy a contar un poco acerca de la aceptación universal y de qué se trata y cuáles son los desafíos que enfrentamos en esta materia. Posteriormente vamos a ver cuáles son los pasos a seguir, vamos a escuchar a gente del sector académico, a nuestros embajadores de aceptación universal entre otros participantes. Por supuesto que escucharemos a nuestros participantes remotos y a los participantes presentes en la sala. Lo más importante quizá de esta sesión es cómo podemos trabajar juntos de manera más efectiva.

La aceptación universal consiste en que todos los nombres de dominio y todas las direcciones de correo electrónico funcionen en todas las aplicaciones de software. Esto es algo simple pero

---

requiere lograr determinadas cuestiones. La idea es justamente permitir que los usuarios tengan más posibilidad de elección, que haya más acceso y que se genere mayor competencia en el mercado.

En esta diapositiva vemos el alcance de la aceptación universal. Estamos hablando de todas las direcciones de correo electrónico y todos los nombres de dominio. ¿De qué estamos hablando en realidad? Estamos hablando de nombres de dominio de alto nivel en código ASCII pero que son nuevos. Es decir, no solo .COM, .NET o .ORG sino tener .SKY, etc. Es decir, muchos dominios de alto nivel de tres caracteres. Estos son los nuevos dominios de alto nivel cortos. También podemos tener nuevos dominios de alto nivel extensos y también en código ASCII como .ENGINEERING. Este es otro ejemplo de nombres de dominio que está surgiendo.

Por último tenemos nombres de dominio que están en caracteres que no son del código ASCII. Aquí tenemos en pantalla un ejemplo de un nombre de dominio que no tiene caracteres latinos o en inglés o de código ASCII. Estos son los dominios que generan problemas en cuanto a su aceptación. Generan problemas cuando son utilizados en direcciones de correo electrónico. Vemos los ejemplos en pantalla. Por ejemplo, con .ISTAMBUL como extensión de nombre de dominio. Tendríamos por ejemplo dominios de alto nivel de hasta 64

---

caracteres que luego se utilizan en direcciones de correo electrónico.

También tenemos IDN en código ASCII. Por ejemplo, aquí tenemos caracteres especiales: [mark@société.org]. Parece que esos caracteres son de código ASCII pero en realidad son caracteres especiales. Luego tenemos Unicode en ASCII, Unicode en IDN. En esos casos la dirección de correo electrónico es una mezcla de caracteres especiales y caracteres en código ASCII. Vemos que en el caso de Unicode en IDN no tenemos caracteres en código ASCII ni en la dirección de correo electrónico ni en la extensión del nombre de dominio. Todos los caracteres son de IDN. También tenemos un ejemplo que complica un poco el tema de los IDN que son los códigos de escritura o alfabetos en los que se escribe de derecha a izquierda. Aquí vemos un ejemplo en idioma árabe.

El grupo directivo sobre aceptación universal decidió que para que las aplicaciones de software puedan estar listas para la UA tienen que aceptar, validar, procesar, almacenar y mostrar todos estos dominios y nombres de dominio. Por ejemplo, ¿yo puedo ingresar mi nombre de dominio en idioma hindi en un buscador y será aceptado? ¿Puedo utilizar un correo electrónico en ese código de escritura? Eso significa si está validado o no. Con respecto al procesamiento, ¿lo puedo procesar? ¿Puedo mantener mi sitio web? ¿Puedo volver a mostrar esa información

---

cuando la necesito? ¿La puedo mostrar? Si se cumplen esos cinco requisitos, entonces el software o la aplicación está listo para la aceptación universal. Si no, tenemos un problema.

Les voy a dar un poco de historia, de contexto histórico del UASG que se creó en 2015 para promover efectivamente la aceptación universal de todos los nombres de dominio y todas las direcciones de correo electrónico. Obviamente queremos hacer una campaña de concientización, de que hay un problema pero a la vez una oportunidad. También queremos compartir documentos que ayuden a los desarrolladores a preparar sus sistemas para la aceptación universal, para que tengan herramientas, normas a seguir y el conocimiento necesario para preparar su software.

También queremos alentar a las empresas y a los gobiernos a que les pidan a los desarrolladores y a los proveedores que tengan soluciones listas para la aceptación universal porque eso puede implicar, en caso de no tenerlas, la pérdida de clientes. También queremos hacer una medición del progreso, por eso es muy importante para nosotros en aceptación universal tener mediciones. Siguiendo, por favor.

Tenemos al grupo directivo sobre aceptación universal que se compone de grupos de trabajo internos. Tenemos el grupo de tecnología, que se encarga de ver las medidas correctivas en las

---

normas, en los lenguajes de programación, en las herramientas y en las plataformas de desarrollo. Luego tenemos el grupo de trabajo sobre internacionalización de correo electrónico, que trabaja en los servidores de correo electrónico, en los clientes de aplicación de correo electrónico para que justamente esto pueda funcionar. Este grupo genera normas y documentos que se puedan diseminar con las partes pertinentes para que se preparen para la aceptación universal.

Tenemos el grupo de trabajo sobre mediciones, que identifica y detecta las brechas en las distintas herramientas, y cierra esas brechas para que todo el software esté listo para la aceptación universal. Eso lo hacen justamente gestionando soluciones. Luego está el grupo de trabajo de comunicaciones, que justamente se encarga de comunicarse con cada uno de los actores e indicarle qué necesita para estar listo para la aceptación universal. Trabaja este grupo con distintas comunidades, etc.

Tenemos el grupo de trabajo de iniciativas locales. Esto es algo muy importante para el UASG. Estamos gestionando iniciativas locales en distintas regiones donde distintos voluntarios se encargan de diseminar la aceptación universal. Van formando sus propios grupos de trabajo. En cada uno de estos lugares hay un líder que forma también su propio grupo de trabajo para generar conciencia en su propia región y hacer lo que sea mejor

---

para esa región. Por último tenemos el rol de los embajadores de aceptación universal en cada región. Lo que hacen es difundir, comunicar, hacer capacitación a nivel regional, nacional. Esto es lo que hacemos en el UASG.

Tenemos distintas áreas principales. Tenemos colaboración, por ejemplo. Si ustedes tienen ideas, por ejemplo, pueden colaborar con nosotros. Esto requiere un esfuerzo por parte de todos nosotros. Tenemos que trabajar con los presidentes de los grupos de trabajo y con los líderes del UASG porque no podemos trabajar solos. Necesitamos colaborar. Por ejemplo, si mi servidor de correo electrónico sirve para el suyo pero el suyo no sirve para el mío, no va a funcionar la internacionalización de las direcciones de correo electrónico. Lo mismo con los IDN. Eso crearía la fragmentación de Internet.

Tenemos el grupo de soluciones para la tecnología, donde identificamos las brechas en los sistemas y luego brindamos soluciones. Vemos, por ejemplo, si hay una brecha a cubrir. Vamos a tratar de cerrar esa brecha, de solucionar el problema pertinente. También tenemos un área de trabajo centrada en los gobiernos. Queremos trabajar con quienes formulan las políticas gubernamentales para que justamente se adopte la aceptación universal desde las áreas de liderazgo.

---

Si se considera que la aceptación universal es una necesidad para todos, entonces eso impulsará que sea adoptada en los distintos software, programas, herramientas. Eso generará oportunidades comerciales. Es decir, para que los desarrolladores generen software que esté listo para la aceptación universal. Va a generar oportunidades profesionales. Por ejemplo, imagínense un desarrollador en lenguaje Java. Si tuviera también la posibilidad de prepararse para la aceptación universal esto le daría una ventaja competitiva en su carrera. Luego trabajamos con el sector académico. Queremos entrenar a los estudiantes, al cuerpo docente, y nosotros también tenemos nuestro propio programa de capacitación. Siguiendo diapositiva, por favor. Lo que voy a hacer aquí es darle la palabra a Nabil para que nos hable del sector académico.

NABIL BENAMAR:

Muchas gracias, Doctor Data, por su presentación. Les voy a hablar acerca de nuestro trabajo con el sector académico. Esta es una nueva tarea para nosotros dentro del grupo de trabajo dedicado a mediciones. En este grupo de trabajo de mediciones estuvimos haciendo pruebas de software, de aplicaciones, para verificar que estén listas para la aceptación universal.

Ahora estamos abocados a preparar un programa de capacitación para que sea implementado en el sector



---

académico. Queremos llegar a las facultades de ingeniería en distintas universidades. Vemos, por ejemplo, que en las facultades de ingeniería no se habla de aceptación universal o de IDN. Si elegimos al azar un miembro del cuerpo docente de estas facultades, veremos que no tiene idea de la aceptación universal. Tenemos que ver qué pasa con la ingeniería eléctrica, la ingeniería en ciencias de la computación, las ciencias informáticas. Hay mucho contenido en todos estos campos que se relacionan con la aceptación universal pero vemos que no se da este nexo, este vínculo.

Lo que tenemos que hacer es preparar al cuerpo docente y generar más conciencia acerca de esta situación para que este tema que es tan importante sea incluido y para que luego pueda estar incluido en nuestro programa de capacitación y en nuestras mediciones. Lo que sucede es que los estudiantes, como no tienen esta información y esta capacitación, siguen desarrollando software que no está listo para la aceptación universal. Tenemos que buscar una nueva manera de que se enseñe esto de manera tal que la aceptación universal por defecto sea parte de los programas oficiales de estudio.

Tenemos que lograr la adopción a escala mundial de la aceptación universal para lograr un impacto sostenible. Tenemos que identificar temas y módulos donde incluir cuestiones de aceptación universal, temas como la EAI, la

---

internacionalización de las direcciones de correo electrónico, el uso de herramientas de DNS para los IDN. Luego las bases de datos, la programación en Unicode, los servicios para configuración de redes. Luego tenemos que ver la programación móvil, la programación informática, los sistemas operativos. Tenemos que ver por ejemplo la diferencia entre las plataformas móviles y las plataformas para computadoras de escritorio.

Hasta ahora en nuestro grupo de trabajo nos abocamos a ambos sistemas, a ambas plataformas y estamos haciendo pruebas para ambas plataformas. Esto hay que extrapolarlo a los programas de estudio y hay que hacer distintas pruebas en distintas plataformas. Luego tenemos que desarrollar materiales de estudio que sean relevantes en lo que respecta a la aceptación universal de manera tal que los miembros del cuerpo docente ya tengan contenido listo para usar y todos los profesionales también puedan desarrollar contenido para dar cursos con diversidad lingüística. Es decir, preparar contenido adecuado que abarque la mayoría de los temas de la aceptación universal, el contenido necesario, el conocimiento necesario y tenemos que hacerlo en diferentes idiomas, no solamente en inglés. Hay otros idiomas. Tenemos que enseñar en estos otros idiomas. En árabe, en francés, en español, etc. No solo en inglés.

El tercer paso y último paso es justamente educar, capacitar al sector académico para que luego ellos, sus docentes, puedan

---

capacitar a sus alumnos. Es decir, un programa de capacitación para capacitadores. Capacitar a los docentes del sector académico para que luego incorporen aceptación universal a sus programas de estudio.

Primero vamos a trabajar en algunos programas de estudio de tecnologías de la información para hacer una prueba piloto de estos módulos y luego terminaremos de armar los materiales. Tenemos que ver que todo esté claro. Haremos un taller de capacitación para capacitadores y ahí haremos los ajustes necesarios. Luego trabajaremos con organizaciones académicas mundiales para incentivar la adopción de los cambios curriculares para incorporar la aceptación universal a los programas de estudio. Una vez que hayamos hecho todas las pruebas necesarias vamos a colaborar con distintas universidades en todo el mundo para asegurarnos de que ya se encuentren listas para implementar esto en sus programas de estudio. Gracias.

AJAY DATA:

Gracias, Nabil. Gracias por esa información. Es excelente el conocimiento sobre este tema. Realmente es perfecto para nuestra misión el capacitar a capacitadores. Es el próximo paso para la aceptación universal. Tiene la palabra Seda.

---

SEDA AKBULUT:                      Tenemos una pregunta de Sávyo.

SÁVYO MORAIS:                      Sávyo Morais, de Brasil. Soy parte del programa de becarios pero he pasado más tiempo en la comunidad de aceptación universal desde 2018 hablando de mi experiencia personal en cuanto a la enseñanza. El concepto general de hablar de esto a menudo es muy importante en mis clases. He incluido parte del contenido de la parte de aceptación universal obviamente dejando siempre claro que las direcciones de correo electrónico y los nombres de dominio fueron inicialmente desarrollados para trabajar bajo el código ASCII y mis estudiantes entendieron esto bien y ahora ellos a menudo me hablan para mostrarme la experiencia que han tenido trabajando, algunos retos que se han encontrado al trabajar en empresas donde trabajan porque ya tienen la idea de la aceptación universal en su codificación y en su día a día pero las empresas tienen problemas para lidiar con esto.

Lo que quiero compartir, por cuestiones de tiempo, es que algunas veces cambiar oficialmente el currículo de la universidad es necesario y los profesores necesitan conocer esto. Así es fácil adaptar las cátedras y hablar de aceptación universal como algo totalmente natural.

---

**NABIL BENAMAR:** Muchas gracias por su comentario y por su experiencia, por compartir. Por favor, mande un correo para que pueda sumarse al grupo que está trabajando en la parte de modificación del currículo.

**AJAY DATA:** Gracias a ambos. ¿Alguna pregunta?

**OLÉVIÉ KOUAMI:** Quería compartir con ustedes una idea sobre mi experiencia personal con ICANN. ICANN no está lista para la aceptación universal. Al venir aquí solo, estaba completando los formularios para viajar en calidad de becario. Me percaté de que mi nombre o que los caracteres de mi nombre no eran aceptados y tuve que crearlos en código ASCII. Fue bastante difícil porque en ICANN seguimos hablando de aceptación universal. Si ICANN mismo no está listo, ¿qué podemos hacer en ese sentido?

**NABIL BENAMAR:** ¿Cuál era su código de escritura?

**OLÉVIÉ KOUAMI:** Era Unicode con acentos diferentes sobre las vocales.

---

NABIL BENAMAR:

El código ASCII es un código de escritura latino. Nosotros seguimos trabajando sobre esto. Es menos complicado que aquellos códigos de escritura no latinos pero creo que hay ciertas formas que todavía no están listas aunque estemos hablando de esto, aunque estemos hablando de anuencia y estemos hablando de Internet para todos y de que todos los códigos de escritura deben funcionar igual para todos con todos los sitios web, correos y servicios web. Él nos cuenta sobre su experiencia al completar el formulario de ICANN para venir aquí y nos dice que estuvo luchando para ingresar su nombre, que está escrito en francés, que es código de escritura latino con acentos. El formulario de ICANN todavía no acepta esto.

YAOVI ATOHOUN:

Perdón, no tengo mi computadora para levantar la mano pero necesito una aclaración de parte de él para poder ayudar. Quiero saber. ¿Puedo hablarle en francés? Perdón, ¿no pudo usted escribir francés en su teclado? Para entender mejor el tema, como yo hablo francés quiero saber si él no puede escribir francés sobre su teclado, porque es algo diferente a lo que él dice. ¿Él no pudo escribir en francés en su correo o está usando un correo electrónico con esos caracteres? Necesito la aclaración, por favor.

---

**OLÉVIÉ KOUAMI:** No. Al llenar el formulario quería escribir mi primer nombre y mi primer nombre tenía acentos. Recibí una respuesta de parte de la solicitud diciendo que estos caracteres no estaban aceptados y estaba en la plataforma de ICANN y la É, que es un acento que se tiene en francés, no estaba reconocida por el sistema. Había que quitar la tilde y no es una solución porque sin ese acento mi nombre no suena igual.

**NABIL BENAMAR:** Si es solamente el nombre del usuario, porque contiene un acento, eso no fue entonces la plataforma de ICANN.

**YAOVI ATOHOUN:** Lo que él está haciendo es que no es el correo electrónico sino ciertos caracteres, que cuando los ingresa no los registraba.

**AJAY DATA:** Creo que es un problema simple, no de nombres de dominio y correos electrónicos. No podía escribir su nombre en la plataforma de ICANN.

**YAOVI ATOHOUN:** Sí. Lo hablaré con él para entenderlo mejor. Gracias.

---

**AJAY DATA:** Bien. Gracias por las preguntas. ¿Podemos seguir viendo las otras preguntas por orden? Seguimos con la presentación. Ahora vamos a tener a Abdalmonem Galila.

**ABDALMONEM GALILA:** Soy el presidente del grupo de trabajo de los embajadores de aceptación universal. Quisiera decir que cuando hablamos de IDN y EAI para todas las aplicaciones, dispositivos y sistemas que están conectados en línea a Internet, lo que quise decir es que hay una nueva máquina multifunciones que puede escanear un documento, ver el correo electrónico y tomar esa dirección de correo electrónico y reconocerla. Si al escanearlo no reconoce el correo electrónico, ese es un problema.

Esta es la primera vez que trabajo como un embajador de aceptación universal y quiero promover mi trabajo ahora. He aceptado ser el presidente del grupo de trabajo de embajadores de aceptación universal para este programa y este programa fue creado desde el 2018. La principal meta era tratar de aumentar la difusión y la concientización sobre el tema de aceptación universal. También tener ciertas capacitaciones, charlas y hablar sobre el concepto y hablar de los IDN y los gTLD.

Para este programa tenemos actualmente 12 embajadores de aceptación universal que cubren 37 países, más de 150 países a nivel mundial. También sabemos que el 90% de la población



---

mundial no habla inglés como su primer idioma y tenemos 12 embajadores para siete países. A la vez, tenemos más de 7.000 idiomas que existen.

La misión que tenemos hoy es una que está muy ramificada. Tenemos que abordar muchos temas. Esta misión tiene ciertos retos. Algunos de estos retos son como características y estas características o retos pueden ser también oportunidades para nosotros. Algunos retos que hemos visto, que se pueden convertir en oportunidades son, por ejemplo el COVID-19. Para los embajadores, que hemos visto que esto tiene pros y contras, lo malo es que no pudimos trabajar cara a cara en talleres y demás, y no pudimos difundir el mensaje de manera correcta pero cuando vemos los temas que tratamos de resolver mediante la aceptación universal, crees en ello y piensas que lo vas a lograr.

Tenemos que preguntarnos cuáles son los pros del COVID-19. Los estudiantes no fueron a la escuela, no fueron a la universidad. ¿Cómo estudiar en un entorno en línea? Aquellos que no hablan inglés tuvieron que tener un entorno educativo en sus lenguajes nativos. Eso también fue nuestra oportunidad para difundir esta idea.

Asimismo, el COVID-19 también puso en evidencia todos los servicios gubernamentales que tenían que ofrecerse en línea. Al

---

ser el caso, muchos ciudadanos que no hablan en inglés y que querían estos servicios de los estados del gobierno, para ellos fue un problema el acceso. Todo esto se vio durante la pandemia del COVID-19.

Por todos estos motivos estamos tratando de aumentar entonces la concientización y difundir el mensaje de la aceptación universal y saber que hay que difundir más la aceptación sobre la internacionalización de las direcciones de correo electrónico porque la mayoría de las personas en el mundo, como dije, no tienen como primer idioma el inglés.

Para acceder a un sitio web con su dirección de correo electrónico, si no está en inglés puede ser un problema. La gente tiene que saber que esto es un portal para que muchos usuarios de Internet puedan conectarse. Este es un tema que afecta más o menos al 50% de la población que usa Internet, el idioma. Hay comunidades que dicen: “Estamos estables. No tengo necesidad de una aceptación universal”. Realmente hay que venderles la idea y demostrarles el concepto de aceptación universal y que se vea todo ese concepto que se trabajó antes y que se sigue trabajando y que tiene que ver con el hecho de que esas interfaces que se construyeron hace muchos años no tenían aceptación universal. Como dijo el Doctor Data, hay cinco criterios para la aceptación universal y estos no aplican a [las

---

interfaces de programación de aplicaciones]. Vamos a la siguiente diapositiva.

Durante el COVID-19 también pudimos ir de norte a sur. En África vimos el foro de gobernanza de Internet. También vimos el proyecto de graduación de aceptación universal. En el Medio Oriente también tuvimos varias sesiones. Mis colegas de Asia y de India pudieron difundir también el mensaje de aumentar la aceptación universal. También hay colegas que hicieron otras sesiones sobre la aceptación universal explicando cuál es el problema en este tema. Los colegas de China hicieron un gran trabajo, dado que en China existe una gran cantidad de proveedores de direcciones de correo electrónico. Por cuestiones de tiempo no voy a seguir ahondando en los demás esfuerzos.

Vemos que necesitamos concretar todas estas oportunidades para seguir avanzando. Necesitamos un plan. Si yo soy embajador de aceptación universal para Egipto, yo sé cómo funciona el gobierno en mi país, el sector público, el sector académico. Puedo hacerme una idea de cómo contactar a estos actores en mi propio país. Necesitamos este plan para todos los embajadores que por supuesto sea elaborado por el UASG y que sea este grupo quien lo respalde. Necesitamos más sesiones informativas sobre UA, EAI, IDN y aceptación universal.

---

Tenemos que incrementar la difusión, las actividades de difusión, informar más sobre el retorno de la inversión después de implementar aceptación universal. Tenemos una oportunidad comercial de miles de millones de dólares. Es decir, detrás de la aceptación universal hay muchas oportunidades comerciales. Por ejemplo, amazon.com, imagínense si estuviera en otro idioma. Cuando se asocian más idiomas a su contenido entonces vemos que aumentan las ventas en un 100%. Con lo cual tener diferentes URL en distintos idiomas para la misma aplicación es una buena idea.

También necesitamos llegar al origen de todas las aplicaciones de software. Es decir, trabajar con los desarrolladores, con los programadores, de manera tal que desde cero estas aplicaciones estén listas para la aceptación universal. Además, necesitamos incluir a los sistemas de registros y registradores. Por ejemplo, tenemos que lograr que los protocolos de comunicación de los registros y registradores estén listos para la aceptación universal.

Como he dicho, necesitamos más embajadores de aceptación universal. Necesitamos reforzar la comunicación entre estos embajadores y sus gobiernos e iniciativas locales. Podemos trabajar con los representantes del GAC. Yo soy afortunado porque estoy en este grupo y puedo promover todas estas actividades. Esto es todo de mi parte por ahora. Gracias.

---

AJAY DATA: Muchas gracias. Ahora vamos a pasar al tema de iniciativas locales. Vamos a tener a los diferentes líderes de estas iniciativas. Tenemos a colaboradores de Sri Lanka. No sé si quieren empezar ustedes. Contamos con Harsha, que se ha conectado de manera remota. Harsha, tiene la palabra.

HARSHA WIJAYAWARDHANA: Hola, Doctor Data. ¿Me oye bien?

AJAY DATA: Sí, sí. Adelante.

HARSHA WIJAYAWARDHANA: Hola. Buenos días. Creo que para ustedes es la mañana así que buenos días. Sí, para nosotros es realmente muy bueno ser parte de esta iniciativa local. Tenemos dos ccTLD que representan a Sri Lanka. Durante los últimos ocho años los utilizamos para IDN pero no para correo electrónico. Incluso vemos que ambos nombres de dominio en este momento están listos pero no tienen muchos usuarios. Hay pocas personas que los utilicen. Necesitamos conseguir más usuarios.

Ya estamos trabajando en la instalación de los servidores. Estamos hablando con los ISP. Creo, Doctor Data, que usted

---

también concretó algunas acciones dentro de esta iniciativa. Estamos tratando de seguir adelante y concretar. Ahora comenzamos a configurar los servidores y básicamente tengo pocos comentarios. Lo que veo es que hay pocas cosas publicadas, poco material publicado, material especializado. En las últimas semanas estuvimos trabajando en esta iniciativa y creo que lo que necesitamos en realidad es desarrollar, crear más tutoriales, sobre todo en lo que respecta a la aceptación universal. Ya empezamos a trabajar también sobre eso. Nos entusiasma mucho esta iniciativa. Muchas gracias.

AJAY DATA:

Gracias, Harsha. Le damos la bienvenida a estas iniciativas locales para la promoción de la aceptación universal. Muchas gracias, Harsha. Ahora tenemos a Rui Zhong, desde China, que se va a conectar a la sesión.

RUI ZHONG:

Hola, hola. ¿Me escuchan bien? Hola. Soy Rui Zhong. Les voy a hablar acerca de la iniciativa local para China. Estoy conectado de manera remota. Muchas gracias por esta invitación. Como ustedes saben, China es un país que tiene 1.400 millones de habitantes que hablan este idioma. Con lo cual, nuestro idioma es muy importante para facilitar el uso de Internet. La mayoría de los usuarios de idioma chino no saben inglés.

---

Les preguntamos qué significa para ellos la aceptación universal. Aun así, no es fácil seguir avanzando. Actualmente vemos que tenemos que ocuparnos de la demanda y tenemos que ver un poco qué está primero, si el huevo o la gallina, por así decirlo. Primero las personas tienen que utilizar inglés o una transcripción a la fonética inglesa cuando escriben algo en sus computadoras. Esto realmente no es algo sencillo. No se logra sencillamente. Va generando un patrón en los usuarios.

Con respecto a la concientización, en los inicios de los nuevos gTLD, cuando ingresaron al mercado chino veíamos que los registros y los registradores hacían muchas acciones de promoción y educación pero no había muchas aplicaciones que estaban listas para los IDN en idioma chino. Las empresas de China no conocían mucho acerca de los nuevos gTLD.

Con respecto a los ISP, como dijeron los oradores anteriores, ellos no tenían una gran motivación de actualizar sus servicios para adoptar la aceptación universal porque no había mucho valor de mercado y no había muchos usuarios aun cuando tenían la capacidad técnica para hacerlo. La realidad demuestra que hay que demostrar que hay una ganancia a futuro de manera tal que ellos inviertan recursos para actualizar sus servicios y productos. Además, esto implica un proceso muy extenso. Hay que poner a punto los sistemas y también se necesita una toma de decisiones internamente.

---

También quiero decir que esto está mejorando y es algo que me complace. Me complace ver el progreso que logramos con el apoyo del UASG. Estamos haciendo campañas para promover justamente la aceptación universal y que todos estén listos. Disculpen. ¿Pueden retroceder una diapositiva? Gracias.

Bien. Nosotros visitamos las distintas empresas. Hacemos visitas presenciales para remarcar la importancia de la aceptación universal. En el caso de que quieran actualizar sus servicios, nosotros les damos justamente ese expertise técnico. Justamente trabajamos con el NIC de China, con personal de la ICANN que está en el centro de relacionamiento en Pekín y también con nuestro embajador de la aceptación universal en China entre otros actores para comunicarnos con la industria y el sector.

También trabajamos con el gobierno de China para el cual este trabajo es muy importante. Trabajamos conjuntamente para promover la aplicación de la aceptación universal en su entorno. De hecho se incorporó al desarrollo nacional de las tecnologías de la información y la comunicación. Nosotros también organizamos campañas en los medios para fomentar la capacitación en distintos ámbitos y también entre nuestras empresas miembro. Debido a la pandemia de COVID-19, en gran parte en estos últimos años tuvimos que hacer estas actividades



---

en línea. Esperemos que la situación mejore a futuro para poder pasar a la modalidad presencial.

Hicimos una prueba de aceptación universal el mes pasado y vimos que no todos los servicios de Internet están listos para el código de escritura chino. Por ejemplo, muchos de los buscadores locales ahora sí empezaron a incorporar el código de escritura chino. Hay varios buscadores que justamente ahora sí están listos para nuestro código de escritura.

Con respecto a los correos electrónicos, también vemos que hay algunas direcciones que ya sí están listas y se las puede procesar en aceptación universal. Quedan algunas aplicaciones que por el momento no están listas para los IDN en idioma chino. Por ahora se las puede mostrar en punycode pero a medida que trabajemos más en aceptación universal esperamos ver mejoras. Siguiendo la siguiente diapositiva, por favor.

A futuro continuaremos mejorando las iniciativas de capacitación para generar más conciencia sobre este tema. Vamos a generar lazos con la industria y también vamos a hacer pruebas frecuentes de distintos entornos de aceptación universal. Vamos a seguir trabajando con el gobierno. Vamos a orientar y a guiar a la industria para que siga mejorando y continúe adoptando la aceptación universal.

---

También publicamos un documento que versa sobre esta iniciativa de nombres de dominio en idioma chino. Es una propuesta instando al desarrollo de servicios informáticos para que justamente se pueda lograr más acceso, más aceptación universal. Necesitamos justamente incentivar esta adopción en aplicaciones de Internet. Esto es todo de mi parte. Les agradezco su atención. Espero que hayan disfrutado de esta presentación.

AJAY DATA: Gracias. Ahora tenemos a Maria en línea. María, ¿me escuchas?

MARIA KOLESNIKOVA: Sí.

AJAY DATA: Está en pantalla grande. Adelante, María.

MARIA KOLESNIKOVA: Gracias. Soy Maria Kolesnikova. Soy presidenta de la iniciativa local en la Mancomunidad de Estados Independientes de la Unión Europea. Trabajamos a nivel local principalmente en los temas de EAI e IDN. Vamos a hablar ahora de las experiencias comunes que hemos tenido y ver cuál ha sido el nivel de adopción en esta región. Siguiendo diapositiva, por favor.

---

Empecemos viendo los retos actualmente. Yo diría que los principales retos con los IDN es la baja demanda. Sabemos esto en casi todos los países de la región, excepto Rusia, donde hay más o menos 700.000 registros de IDN y el 80% se usan para sitios reales o correos electrónicos.

Creo que los IDN son utilizados como un producto nicho en un mercado local. Sabemos también que la comunidad local ha reconocido el trabajo que se ha realizado en IDN. Diría desde la perspectiva técnica que hasta ahora hemos visto que hay unos cuantos problemas que todavía persisten en materia de IDN que pueden afrontar los usuarios. Uno tiene que ver con la forma en como se muestra. Van a ver que aparece en otro tipo de código y no en Unicode. También hay redes sociales como Facebook y otras donde los usuarios pasan bastante tiempo y tratan de promocionar sus negocios en línea.

El otro problema también es el enlace de los IDN y de las direcciones de correo electrónico no funcionan adecuadamente a través de los buscadores o de las aplicaciones en parte porque copian y pegan las direcciones y en parte por temas de codificación. Es un gran inconveniente para muchos usuarios.

Los principales retos los vemos con las direcciones de correo electrónico. Sabemos que los usuarios no reconocen los correos electrónicos internacionalizados como algo que amerita una alta

---

demanda porque piensan que puede ser muy costoso. En muchos casos utilizan los correos electrónicos que ya tienen. Yo diría que los desarrolladores de sitios web y de software tienen sus hábitos ya creados. Siempre se fijan en los nombres de dominio que están disponibles. Sabemos que ahora hay que ver la parte de las nuevas destrezas en las que tienen que formarse.

Desde la perspectiva de usuarios vemos que los usuarios no pueden registrar estos correos electrónicos internacionalizados aunque lo deseen. Hoy los usuarios y las empresas prefieren usar software de cuenta abierta o servicios de nubes. Por ejemplo, Gmail solamente permite direcciones EAI. Hay otros tipos de software que cubren aproximadamente el [75%] de las instalaciones del mercado. No pueden dar soporte a los correos electrónicos internacionalizados.

Cuando vemos las mejores prácticas de cómo trabajar con Unicode sabemos que hay un tema de cómo asignar los nombres y demás. Sabemos que todavía no existe un estándar y eso desacelera el proceso de adopción. Estos son los retos actuales. Siguiendo diapositiva, por favor.

Considerando todos los retos que afrontamos actualmente, nuestras iniciativas locales contemplan las siguientes actividades. Para efectos de la demanda en el mercado local, los miembros siguen promoviendo con esfuerzos de mercadeo y de

---

relaciones públicas entre los registrantes y registradores para hacer más populares los IDN.

También sabemos que hay una manera más eficaz de comunicarnos con las personas de influencia o con los gobiernos para promover la idea de desarrollar software que den soporte a esto y los tomadores de decisiones también pueden ayudar a promover que se desarrollen nuevas habilidades para trabajar con Unicode. Sabemos que a los especialistas técnicos a menudo les interesa aprender estas nuevas destrezas, especialmente si son bien remuneradas en su área de trabajo.

Hemos considerado a estudiantes y profesionales más jóvenes que puedan especializarse en estas áreas para que entonces tengan nuevas oportunidades en el mercado laboral cuando se promueva más el tema de aceptación universal. También hemos considerado hablar con los distintos administradores en la parte de los aspectos técnicos. Tenemos que hablar de los estándares que se deben tener a nivel local y ver las posibilidades de tener capacitaciones y esfuerzos para la implementación de esto.

También hemos compartido materiales educativos para ver cómo se puede mejorar la experiencia del usuario con los IDN y los correos electrónicos internacionalizados. Para promover la aceptación universal y ver qué pueden utilizar ellos también hemos considerado qué tipo de paquetes de software pueden

---

utilizar para efectos de EAI e IDN, y también tratar de ver cómo se le puede dar más apoyo en este sentido. En general, todas estas actividades de hecho son la mejor manera de seguir adelante.

También hemos identificado algunas necesidades de asistencia. Desde la perspectiva de la comunidad global consideramos que debe haber una difusión y hacer más popular el tema de los IDN. Si se hace una tendencia, habrá mayor demanda y los proveedores de software podrán implementarlo y verán que existe la demanda en el mercado global.

También necesitamos asistencia para trabajar haciendo una difusión en los programadores de redes sociales y también con otro tipo de funcionalidades para que puedan dar soporte a las funcionalidades de correo electrónico internacionalizado. También tener guías que sean integrales y que muestren cómo trabajar con estos software, porque sabemos que a veces la interpretación de esto no está siempre como parte de sus tareas, especialmente en las carreras técnicas. Esta es una implementación que se tiene que hacer a todo nivel. Hay que hacer la implementación considerando el remplazo de los Unicode. Gracias. Esto es todo de mi parte. Me alegro de haber sido parte de esta conversación para fomentar el cambio global.

---

AJAY DATA: Gracias, Maria. Vamos a hacer esto rapidito. Sarika, tiene la palabra.

SARIKA GULYANI: Gracias, Doctor Data. Estaré hablando en inglés. Soy Sarika Gulyani. Cuido de la iniciativa local en India y soy directora en el FICCI. Bien. Un poco de antecedentes sobre por qué India tiene un espectro bastante complejo en los lenguajes en Internet. En India tenemos uno de los países con el crecimiento más rápido en el mundo. Somos el segundo país con más suscriptores en Internet en el mundo y tenemos 35 millones de usuarios de Internet. En la próxima generación, los próximos 40 millones van a estar utilizando Internet también. Esto es importante para efectos de aceptación universal y también la implementación.

Viendo los retos, si queremos estar operativos en dos años tenemos que entender que esta industria en India todavía está evolucionando y es muy compleja. Hay un dicho muy famoso que se dice en nuestro país que es: [inaudible]. Se traduce como: En cada milla en India te cambian la foto y en cada cuatro millas más te cambian el idioma.

Tenemos más de un millón de parlantes de diversos idiomas. Estamos hablando de una audiencia grande que está viendo las iniciativas locales en materia de aceptación universal. Para todos los idiomas vemos que hay varios idiomas que tienen

---

diferentes códigos de escritura. Por ejemplo, tenemos punjabi y otros. Sabemos que hay otros como hindi y marathi y otros. Esta complejidad de la diversidad de idiomas crea más retos.

Luego vemos también los temas que mencionaron los expositores anteriores. No voy a hablar de por qué es importante la aceptación universal. Sabemos que lo es. Cuando hablamos de una geografía tan grande como la nuestra, definitivamente estamos reconociendo su importancia. Somos una población de 1.400 millones y con esa diversidad idiomática ciertamente sabemos que hay un campo fértil para esta industria y esta implementación. Necesitamos darle un poco más de empuje porque se trata de una cifra considerable de personas.

Estos esfuerzos se requieren a distintos niveles. Por ejemplo, los CTO, cuando hablamos del enfoque de arriba hacia abajo, luego vamos a hablar de los comités técnicos donde hablamos de un enfoque que viene de abajo hacia arriba. Luego tenemos los comités de estudiantes, que tienen que tomar todo esto como parte de su carrera de forma tal que lo puedan aplicar ya sea como empleados de empresas o como emprendedores.

Obviamente está la parte de la fuerza laboral de carácter técnico, que es importante para lograr la implementación. Dado que nuestro panorama es muy diverso tenemos personas que trabajan en silos. Eso es muy importante también. Sabemos que



---

está la parte de los marcos de políticas. Tenemos un estado que se divide en estados y tenemos que tener aprobación en los distintos estados de la India.

En cuanto a las actividades, tenemos las iniciativas locales. Hemos podido gestionar estos retos. Hemos trabajado mucho para construir esta comunidad. Tenemos más de 500 miembros que se han unido a esta comunidad. Diría yo que han contribuido en esta comunidad también. Estaremos felices de recibir más. 500 es un número pequeño considerando el país completo pero creo que hace [un año y medio] no hubiésemos podido tener esto. Queremos aumentar la comunidad para tener más personas viendo la parte de implementación de aceptación universal y difundiendo el mensaje.

También tenemos un programa de capacitación técnica. Queremos agradecer a aquellos que han estado con nosotros en estos programas de capacitación técnica. Lo hemos hecho en materia de los IDN, la internacionalización de los correos electrónicos y con estudiantes de distintos niveles. Hemos hablado también de las destrezas técnicas que se necesitan para fomentar el tema de aceptación universal. Eso es parte de las iniciativas locales. Por supuesto, también hemos participado en la participación de múltiples partes interesadas. Hemos tenido intercambios con el Departamento de Comunicaciones, el Ministerio de Comercio, el Departamento de Estado de distintos

---

estados en cuanto a los registros y demás, y también hemos tenido un intercambio con el foro nacional de ciencias. Ahí tuvimos la oportunidad de intercambiar con varios inversores.

Hemos tenido también conversaciones breves para ver temas muy puntuales. Pudimos hablar con uno de los presidentes de una de las compañías financieras más importantes de nuestro país. Tuvimos esa conversación breve con él sobre el evento cumbre de la Alianza del Internet auspiciada por el gobierno de India. También hemos tenido pequeñas sesiones bilaterales donde hemos colaborado en el Foro de Gobernanza de la Internet de la India. Pudimos poner la aceptación universal como un punto preponderante en la agenda del Foro de Gobernanza de la Internet de nuestro país.

También agradecemos a las redes sociales, a quienes nos facilitaron un vídeo que hemos podido difundir entre la comunidad y terceros, que es parte de la promoción de la aceptación universal. Durante estas conversaciones por supuesto hemos podido también exponer casos reales de cosas que las personas han estado haciendo, cosas que pueden hacer y todo para crear esa anuencia de los temas técnicos y también que se entienda cómo nos podemos beneficiar de esta implementación.

---

Aquí vemos algunas iniciativas adicionales en India. Los organizadores ya me hicieron señal de que se me acaba el tiempo. Rajmail es una de las iniciativas. El gobierno da servicio de correo a cada uno de los usuarios de Rajasthan. DataMail es el primer servicio gratuito de correo electrónico que soporta IDN. Estamos felices de que como parte de la iniciativa local hemos podido trabajar también con el gobierno de India.

Hemos sido parte del desarrollo de políticas junto con el gobierno central que han desarrollado políticas para las iniciativas multilingües y también con el gobierno de India para desarrollar websites multilingües. Hemos trabajado también con otras organizaciones. Vamos a trabajar en un foro en Hyderabad con el apoyo del comité y ahí tenemos medidas colaborativas. Vamos a hacer un hackatón con los miembros de la comunidad donde vamos a hablar de la difusión de aceptación universal y vamos a hablar también de la capacitación, las sesiones de anuencia y también la parte de los talleres de capacitación técnica como parte del modelo de múltiples actores. También la parte de participación gubernamental, el informe de aceptación universal. Estamos buscando trabajar en un documento específicamente para el caso de India. Estamos buscando la colaboración global. Queremos explotar la posibilidad de colaborar con otros capítulos para ver si podemos hacer un intercambio de las mejores prácticas. Quisiéramos contribuir

---

para establecer actividades basadas en el desarrollo de aceptación universal. Gracias.

AJAY DATA: Muchas gracias. Nos queda muy poco tiempo. Anawin, le quedan cuatro minutos solamente.

ANAWIN PONGSABORIPAT: Hola. Soy Anawin. Voy a hablar en inglés. Soy de Tailandia y estoy a cargo de esta iniciativa local. Como dijeron mis colegas, cuando vamos a distintas organizaciones lo primero que nos preguntan es: ¿Cuál es el beneficio para nosotros de implementar la aceptación universal? ¿Qué ganancias reportaría y por qué tenemos que hacerlo? También quieren ver si es difícil prepararse para la aceptación universal. Es decir, que se preocupan acerca del tiempo, el dinero y las personas o los recursos humanos. Luego dicen: “No tengo los recursos para hacerlo”.

Luego tenemos el tema de las redes sociales, que todavía no están listas para la aceptación universal. Nosotros hicimos pruebas en Facebook. Pusimos IDN en Facebook y no funcionó. Por último, en la mayoría de los casos los tailandeses no conocen la aceptación universal. No saben que tenemos direcciones de correo electrónico y nombres de dominio en

---

nuestro idioma. Nosotros trabajamos con revendedores del dominio .TH para que estén al tanto de esta situación y hacer un plan de preparación para la aceptación universal y buscar patrocinadores.

También trabajamos con estudiantes para hacer estas tareas de difusión, con docentes y con distintas partes interesadas, y desarrollamos distintas herramientas como capacitación en el lenguaje de codificación Python para la aceptación universal y también entregamos IDN gratuitos cuando estos actores están listos para la aceptación universal. También distribuimos direcciones de correo electrónico internacionalizadas de manera gratuita de manera tal que los distintos actores pertinentes sepan que tienen correo electrónico y un dominio en nuestro idioma tailandés.

Nosotros estamos desarrollando, como dije, herramientas para la preparación para la aceptación universal de manera tal que podamos simplificar su implementación. Les voy a compartir un enlace en la sala de chat para que puedan también ver algunas de las herramientas que estamos desarrollando justamente para preparar a distintos sistemas para la aceptación universal. Ustedes pueden ir a esos enlaces y hacer las pruebas correspondientes de nuestras herramientas y darnos su feedback o sus comentarios. También trabajamos con gobiernos, con gerentes de tecnologías de la información y con

---

ejecutivos de distintas organizaciones. También queremos trabajar con la ICANN y su comunidad para justamente atraer la atención de distintas redes sociales como Facebook.

AJAY DATA:

Muchas gracias. También muchas gracias por no haber hablado rápido, que también fue lo que se nos pidió. Ahora vamos a tener una pequeña sección para preguntas y respuestas.

DENNIS TAN:

Muchas gracias por estas presentaciones. Tengo una pregunta luego de haber escuchado estas presentaciones de iniciativas locales. Vemos que los IDN son un producto para un nicho de mercado. Vemos que tienen poca demanda debido a lo que implica su implementación. ¿Qué hace el UASG? ¿Cuál es su enfoque? ¿Trabajan de arriba hacia abajo? ¿Trabajan con los departamentos de compras? ¿Hacen que sea obligatorio que se compren distintas aplicaciones o trabajan de manera ascendente desde las bases? Es decir, ¿generan o construyen un componente de manera tal que pueda ser utilizado por quienes sí quieran aplicar o implementar la aceptación universal?

Me interesa conocer su opinión, saber qué piensa usted, porque creo que esto que se acaba de describir es la situación constante. Es decir, una baja demanda, problemas técnicos. Esto sigue

---

siendo como una constante. Lo que tenemos que hacer es avanzar. Sé que estamos avanzando lentamente pero de manera segura. Pasos lentos pero firmes. ¿Qué podemos hacer para seguir avanzando en los próximos años?

AJAY DATA:

Muchas gracias, Dennis. Yo tengo algo de experiencia directa sobre este tema. Estamos tratando de hacer esto de las dos maneras. Es decir, generar la demanda y también generar la oferta. Estamos creando conciencia acerca de la preparación para la aceptación universal. Estamos con iniciativas a escala mundial. Queremos trabajar con distintos proveedores. No podemos detenernos.

Supongamos por ejemplo que yo tengo un correo electrónico en mi idioma. Si no puedo abrir una cuenta de Twitter o de Facebook, bueno, quizá el proveedor de servicios no tiene ese servicio o bien continúa brindando el servicio y nosotros solucionamos el problema. Esta es la situación actual. A veces no sabemos qué hacer primero pero en mi experiencia creo que estamos siguiendo los dos enfoques.

Sarika y nuestro colega de China hablaron de que los proveedores de servicios están preparando sus aplicaciones para la aceptación universal. Microsoft, Google, Apple están listos para la primera etapa de la aceptación universal. Tenemos

---

confianza de que la mayor parte de las plataformas de correo electrónico que ellos proveen estará lista para la aceptación universal. Ahora también hay otros servicios de correo electrónico que no están listos. Creo que a medida que aumente la oferta entonces todos tendrán el beneficio de mejores plataformas de software que estén listas para la aplicación universal. Son como dos vías paralelas. A veces impulsamos la demanda, a veces impulsamos la oferta.

Creo que el mayor desafío que enfrentamos en este momento es la información, la concientización. La gente no sabe qué es lo que está sucediendo. Cuando vean que esto sucede, que es posible, que funciona y que les resuelve un problema, entonces esto va a cambiar. Esta es mi experiencia después de haber trabajado en aceptación universal en los últimos cinco años. No sé si alguien quiere compartir sus experiencias también.

OLÉVIÉ KOUAMI:

Disculpen. Con respecto a la jornada sobre aceptación universal, ¿será una jornada internacional o se realizará a nivel local en cada una de las iniciativas?

AJAY DATA:

Esa jornada de aceptación universal va a ser para todos los participantes de estas iniciativas. Es una jornada para todos.



---

Estén atentos a la fecha. Les vamos a dar todos los contenidos y toda la información necesaria para que puedan realizar ese evento en su región. A veces les damos apoyo financiero, a veces de otro tipo pero este es el modelo con el que vamos a trabajar. Una fecha y distintas regiones.

**SARMAD HUSSAIN:** Se nos ha acabado el tiempo para esta sesión. No sé si usted, Doctor Data, desea cerrar la sesión.

**AJAY DATA:** Muchas gracias. Se nos ha acabado el tiempo. Disculpas por no poder responder más preguntas. Gracias a todos los participantes aquí en la sala y a los participantes remotos. Esta es una sesión muy importante y para quienes no pudieron formular sus preguntas pueden escribirnos a nuestra dirección de correo electrónico que vemos en la pantalla. Pueden escribirnos, enviarnos sus preguntas y se las vamos a responder. Si tienen alguna aplicación que no esté lista para la aceptación universal también lo pueden informar en el sitio web dedicado a la aceptación universal para que implementemos la solución correspondiente. Muchísimas gracias a todos.

---

**SARMAD HUSSAIN:** Muchas gracias. Antes de cerrar la sesión, hubo alguna pregunta acerca de la región africana y por qué no había novedades sobre la región. Quiero decirles que siempre estamos más que dispuestos a dar nuestro apoyo a todas las regiones. Si alguien quiere contribuir desde esa región, con todo gusto recibiremos su propuesta y su participación. Ahora sí vamos a dar por concluida esta sesión y finalizaremos la grabación. Gracias.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**